

КАФЕДРА МОВ

ІНОЗЕМНА МОВА

(італійська мова)

Освітній ступінь	бакалавр	<table border="1"><tr><td>Курс</td><td>3, 4</td></tr><tr><td>Семестр</td><td>5-8</td></tr></table>	Курс	3, 4	Семестр	5-8				
Курс	3, 4									
Семестр	5-8									
Спеціальність	034 Культурологія									
Освітня програма	Музична культурологія									
Статус	Вибіркова	<table border="1"><tr><td>ECTS</td><td>13</td></tr><tr><td>Годин</td><td>390</td></tr><tr><td>Практичні заняття</td><td>132</td></tr><tr><td>Самостійна робота</td><td>258</td></tr></table>	ECTS	13	Годин	390	Практичні заняття	132	Самостійна робота	258
ECTS	13									
Годин	390									
Практичні заняття	132									
Самостійна робота	258									
Семестровий контроль	Залік /6-й семестр/ залік /8-й семестр/									

Інформація про викладача

ПІБ	Денисенко І.А., викладач кафедри мов Національної музичної академії України імені П.І.Чайковського;
e-mail	Innadenisenko1980@gmail.com

Анотація навчальної дисципліни

Освіта і наука є найголовнішими умовами утвердження України у всьому світі. В цьому аспекті вивчення іноземної мови є складовою частиною загального завдання підготовки кваліфікованих фахівців для України. Мотивацією вивчення іноземної мови у вузах мистецтв є професійна потреба для студентів, які мають спілкуватися з іноземцями при виїзді за кордон на фестивалі, конкурси, концерти та при зустрічах з ними в нашій країні. Також багато сучасних фахових текстів, досліджень з музикології, виконавського мистецтва, музичних історичних есе, які використовуються для написання змістовних курсових, дипломних, магістерських праць, опубліковано різними іноземними видавництвами, і студентам потрібен достатній рівень знання іноземної мови, для опрацювання іншомовні джерела з метою одержання необхідної інформації. Саме тому однією з головних особливостей вивчення іноземної мови у немовному вузі є професійно-

орієнтований характер, що знаходить своє відображення в учбових цілях та змістовому наповненні навчальних програм.

Потреби українського суспільства в галузі підготовки фахівців нового типу в умовах реформування відображені в кваліфікаційних характеристиках випускників вузів.

Кваліфікаційні характеристики випускників вищої школи передбачають високу фахову підготовку, високу загальну культуру та володіння однією з іноземних мов. Володіння іноземною мовою стало необхідною передумовою постійного зростання обміну інформацією і розвитку всебічних зв'язків між багатьма країнами світу. Якщо зараз немає можливості збільшити кількість учбових годин на викладання іноземної мови, то принаймні треба чітко визначити в програмі обсяг учбового матеріалу, який підлягає засвоєнню, а також цілі та завдання курсу " Іноземна мова" з урахуванням спеціальності студента.

Програма дозволяє створити програмний модуль, щоб забезпечити кредитно-модульну оцінку національної освіти і наблизити її до Болонського процесу. Вважається, що самоосвіта є інтегральною частиною всього курсу і йому приділяється в Програмі особливе значення.

Для викладачів Програма забезпечує сталий критерій оцінювання, ефективну міжнародну інформаційну базу, поглиблене взаєморозуміння зі студентами. В результаті нових курсів більш високий рівень мовленнєвих навичок студентів забезпечить їх мобільність та конкурентну здібність за кордоном.

Робоча навчальна програма з дисципліни “ Іноземна мова” (англійська мова) курсу сучасної іноземної мови для професійного спілкування студентів мистецьких вузів, які навчаються за освітньо-професійними програмами підготовки магістрів. Програма є невід’ємною складовою частиною системи безперервної професійної підготовки фахівців в Україні.

МЕТА І ЗАВДАННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Основні цілі викладання іноземної мови за професійним спрямуванням:

практична: формувати комунікативну, лінгвістичну і соціокультурну компетенції;

когнітивна: формувати когнітивну компетенцію у взаємозв'язку з іншими видами компетенцій;

емоційно-розвиваюча: формувати позитивне ставлення до оволодіння як мовою, так і культурою англосмовного світу;

освітня: розвивати у студентів здатність до самооцінки і самовдосконалення, що допоможе їм успішно завершити курс вищої освіти і стане передумовою їх наступного професійного росту;

професійна: формувати професійну компетенцію шляхом ознайомлення їх з різними аспектами професійної іноземної мови та залучення до виконання професійно орієнтованих завдань;

виховна: виховувати і розвивати почуття самосвідомості; формувати вміння міжособистісного спілкування, необхідні для повноцінного функціонування як у навчальному середовищі, так і за його межами.

Для більш ефективної комунікації з метою розуміння структури навчальної дисципліни та засвоєння матеріалу використовується електронна пошта, Googl meet, Zoom.

Перелік тем

1-2. Числівники та слова, що утворюються від них. Aggettivi. Словоутворення в ІМ, слово утворюючі елементи.

3-4. Passato remoto. Професійна лексика. Текст “L`elisir d`amore” di Gaetano Donizetti. Passato remoto неправильних дієслів. Текст “ La Malibran”.

5. Професійна та загально-освітня лексика. Текс “Leonardo da Vinci”.

6. Розвиток загально-освітньої та професійної лексики. “Alla posta”.

7. Прислівники. Засоби утворення та ступені порівняння. Професійна лексика.
8. Розвиток професійної та загально-освітньої лексики тексту «Verdi-patriota»
9. Trapassato prossimo.
10. Trapassato remote.
11. Futuro anterior.
12. Система часів Indicativo.
13. Розвиток побутової та загально-освітньої лексики. Професійна лексика. Тексту «Teatri lirici e la musica in italia».
14. Неособові форми дієслів: Participio presente та passato – повтор. Infinito.
15. Загально-освітня лексика.
16. Узгодження часів дійсного способу. Тексту «Roma».
- 17-18. Тема Перегляд DVD-фільму IM «Dalla piazza SanMarco all’Arena» Складне речення Професійна лексика. Відмінювання нестандартних дієслів aggiungere alludere. Особливості вживання Presente та Futuro. Професійна лексика. Дієслово andarsene. Текст Elena Obraztsova.
- 19-20. Фонетика – ненаголошені слова в реченні. Професійна лексика. Професійна лексика Aria di Azucena e cabaletta di Manrico.
- 21-22. Порядок слів у розповідному реченні. Професійна лексика. Текст Maria Callas.
- 23-24. Особливості вживання Imperfetto. Професійна лексика. Текст La Piccola Scala. Зціплення складів у потоці мови. Професійна лексика. Aria di Tosca dall’opera «Tosca» di Puccini. Imperfetto.
- 25-26. Порядок слів у запитальному та спонукальному реченні. Особливості вживання Passato Prossimo Passato Remoto. Текст Mirella Freni. Прийменники що позначають місцезнаходження предмету. Професійна лексика. Текст Il Bolscioj – La Scala.
- 27-28. Інфінітивні звороти. Професійна лексика. Duetto di Rosina e d Figaro. Каузативні дієслова fare lasciare. Професійна лексика. Зміна значення прикметників в залежності від місця в реченні Sciostakovich sulle «Rime» di Michelangelo Buonarroti.
- 29-30. Прийменники, що позначають відносини часу. Професійна лексика переклад пісні Torna a Surriento. Дієприкметникові звороти. Абсолютний дієприкметниковий зворот. Професійна лексика. Тексту Vincenzo Bellini.
- 31-32. Професійна лексика. Прийменники що позначають причину, ціль, призначення предмету. Наголос у слові. Тексту Voce e canto. Місце наголосу у слові Професійна лексика. Тексту Monserrat Caballe.
- 33-34. Загальноосвітня лексика. Читання та переклад текстів. La storia dello stao italiano. Le tradizioni nazionali italiane. La stato italiano oggi. Професійна лексика. Левик.Ю «Записки любителя оперы».

- 35-36. Il Condizionale. Професійна лексика. Тексту La commedia dell'arte. Герундіальні звороти. Абсолютний герундіальний зворот. Професійна лексика. Тексту La commedia dell'arte.
- 37-38. Професійна лексика. Віршу Mare. Синтагма та ритмічна група Загальноосвітня та професійна лексика. Читання та переклад Serenata di Arlecchino.
- 39-40. Il Condizione нерегулярних дієслів. Професійна лексика. Тексту Claudio Monteverdi. Тексту Le origine del teatro musicale italiano.
- 41-42. Тексту Usi teatrali del Seicento a Venezia. Тексту Il teatro la Fenice. Робота за медичною розробкою та перегляд DVD-фільму.
- 43-44. Робота за методичною розробкою та перегляд DVD-фільму. Загально-побутова та професійна лексика. Відмінювання нестандартних дієслів esaurire escludere. Il ritratto di un cantante.
- 45-46. Непряма мова. Загально-освітня та процесійна лексика. Тексту Sandro Botticelli. Прийменники що позначають об'єкт мови, спільність дії та протилежність. Прислівник Загально-освітня та професійна лексика. Тексту Tiziano Vecellio.
- 47-48. Загально-освітня та професійна лексика. Тексту «Il cenacolo» di Leonardo da Vinci. Робота за методичною розробкою та перегляд DVD –фільму.
49. Загально-освітня та професійна лексика. Arietta di Antonio Caldara.
50. Il Congiuntivo. Професійна лексика. Текст Dante Alighieri.
- 51-52. Узгодження часів Congiuntivo у підрядних реченнях. Професійна лексика. Il Congiuntivo неправильних дієслів. Вживання у підрядних означальних та обставинних реченнях. Професійна лексика. Текст Titta Ruffo.
- 53-54. Місце прислівників у реченнях. Професійна лексика. Інтонація ввідних слів та речень. Текст Titta Ruffo. Місце прислівників у реченнях.
- 55-56. Професійна лексика. Текст Orchestra. Aria di Germont dall'opera « La Traviata». Професійна лексика. Текст Strumenti musicali.
- 57-58. Congiuntivo Imperfetto. Загально-освітня та професійна лексика. Текст La Resistenza in Italia, Giuseppe Garibaldi, La storia dello Stato italiano. Congiuntivo Trapassato. Загально-освітня та професійна лексика. Інтонація переліку. Текст Fiorenza Cossotto.
- 59-60. Вживання Congiuntivo у підрядних обставинних реченнях. Узгодження часів Congiuntivo. Загально-освітня та професійна лексика. Інтонація спонукального та кличного речення. Професійна лексика. Текст Enrico Caruso.
- 61-62. Професійна лексика. Текст L'opera verista in Italia. Pronomi indefiniti e negativi. Професійна лексика. Текст Cavalleria rusticana.
- 63-64. Periodo ipotetico. Професійна лексика. Текст Renata Tebaldi. Узгодження часів Periodo ipotetico. Професійна лексика. Текст Mattia Battistini.

65. Робота за методичною розробкою та перегляд відеофільму «Maria Callas» . Аналіз арій(студентів) італ. Композиторів та романсів. Aggettivi indefiniti. Професійна лексика. Текст Stagione lirica all`Arena di Verona.

66. Робота за методичною розробкою та перегляд відеофільму «Maria Callas» . Аналіз арій(студентів) італ. Композиторів та романсів. Aggettivi indefiniti. Професійна лексика. Текст Stagione lirica all`Arena di Verona.

Практичні заняття, самостійна робота, презентації

Навчальні ресурси

Усі необхідні для вивчення навчальної дисципліни основні та додаткові матеріали надсилаються у відповідну групу MOODLE.

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід оцінювання	Всього %
1.	Участь у обговореннях та доповнення на практичних заняттях	15
2.	Презентація за обраною тематикою	5
3.	Самостійна робота в аудиторії	10
4.	Модульна контрольна робота	20
5.	Залік	50
	Всього	100

Критерії оцінювання знань студентів

“Відмінно” ставиться, якщо:

1. Літературний переклад англійського тексту за фахом зроблений з використанням ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови.
2. Показане вміння вільно читати англійський текст і детально розуміти складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості, вільно розпізнавати повний комплекс термінології з академічної чи професійної галузі, майже не звертаючись до додаткових коментарів та роз’яснень.
3. Переклад речень з рідної мови на англійську виконаний без помилок з урахуванням всіх граматичних та лексичних правил.

4. Виявлено вміння компетентно підтримувати усне спілкування на широке коло професійно-орієнтованих тем.

“Добре” ставиться, якщо:

1. Літературний переклад англійського тексту за фахом зроблений без використання ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови.
2. Показано вміння читати англійський текст, але не повно розуміти складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.
3. Переклад речень з рідної мови на англійську виконаний з помилками в простих граматичних та лексичних зворотах.
4. Проявлено вміння усно спілкуватися тільки на вузько-професійно-орієнтовані.

“Задовільно” ставиться, якщо:

1. Переклад англійського тексту за фахом зроблений не літературно, а дослівно без використання ефективних мовних засобів і зворотів рідної мови.
2. Показано вміння читати англійський текст, але не повністю його розуміти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.
3. Переклад речень з рідної мови на англійську виконаний з помилками за основними граматичними та лексичними правилами.
4. Не проявлено вміння усно спілкуватися на професійні теми.

“Незадовільно” ставиться, якщо:

1. Переклад англійського тексту за фахом зроблений без розуміння його змісту.
2. Показано повне нерозуміння англійського тексту за фахом.
3. Переклад речень з рідної мови на англійську виконаний з великою кількістю помилок.
4. Не проявлено вміння елементарно усно спілкуватися на професійні теми.

Інклюзивне навчання

Навчальна дисципліна може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Позааудиторні заняття

Передбачається у межах вивчення навчальної дисципліни участь студентів у міжнародних та вітчизняних конференціях, конкурсах творчих робіт, круглих столів

КАФЕДРА МОВ

ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА МОВА)

Освітній ступінь	бакалавр	<table border="1"><tr><td>Курс</td><td>3, 4</td></tr><tr><td>Семестр</td><td>5-8</td></tr></table>	Курс	3, 4	Семестр	5-8				
Курс	3, 4									
Семестр	5-8									
Спеціальність	034 Культурологія									
Освітня програма	Музична культурологія									
Статус	Вибіркова	<table border="1"><tr><td>ECTS</td><td>13</td></tr><tr><td>Годин</td><td>390</td></tr><tr><td>Практичні заняття</td><td>132</td></tr><tr><td>Самостійна робота</td><td>258</td></tr></table>	ECTS	13	Годин	390	Практичні заняття	132	Самостійна робота	258
ECTS	13									
Годин	390									
Практичні заняття	132									
Самостійна робота	258									
Семестровий контроль	Залік /6-й семестр/ залік /8-й семестр/									

Інформація про викладача

ПІБ	Лисенко Л. В., кандидат культурології, доцент кафедри мов Національної музичної академії України імені П.І.Чайковського;
e-mail	lysenko.agapi@gmail.com
ПІБ	Левченко І. Д., старший викладач кафедри мов Національної музичної академії України імені П.І.Чайковського
e-mail	
ПІБ	Набокова Н. М., старший викладач кафедри мов Національної музичної академії України імені П.І.Чайковського
e-mail	natacha.nabokova@gmail.com
ПІБ	Шекера Павло Іванович, старший викладач кафедри мов Національної музичної академії України імені П.І.Чайковського
e-mail	pvlk777@ukr.net

ПІБ	Шекера Петро Іванович, старший викладач кафедри мов Національної музичної академії України імені П.І.Чайковського
e-mail	pete_shekera@meta.ua

Анотація навчальної дисципліни

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Освіта і наука є найголовнішими умовами утвердження України у всьому світі.

В цьому аспекті вивчення іноземної мови є складовою частиною загального завдання підготовки кваліфікованих фахівців для України. Мотивацією вивчення іноземної мови у вузах мистецтв є професійна потреба для студентів, які мають спілкуватися з іноземцями при виїзді за кордон на фестивалі, конкурси, концерти та при зустрічах з ними в нашій країні. Також багато сучасних фахових текстів, досліджень з музикології, виконавського мистецтва, музичних історичних есе, які використовуються для написання змістовних курсових, дипломних, магістерських праць, опубліковано різними іноземними видавництвами, і студентам потрібен достатній рівень знання іноземної мови, для опрацювання іншомовні джерела з метою одержання необхідної інформації. Саме тому однією з головних особливостей вивчення іноземної мови у немовному вузі є професійно-орієнтований характер, що знаходить своє відображення в учбових цілях та змістовому наповненні навчальних програм.

Потреби українського суспільства в галузі підготовки фахівців нового типу в умовах реформування відображені в кваліфікаційних характеристиках випускників вузів.

Кваліфікаційні характеристики випускників вищої школи передбачають високу фахову підготовку, високу загальну культуру та володіння однією з іноземних мов. Володіння іноземною мовою стало необхідною передумовою постійного зростання обміну інформацією і розвитку всебічних зв'язків між багатьма країнами світу. Якщо зараз немає можливості збільшити кількість учбових годин на викладання іноземної мови, то принаймні треба чітко визначити в програмі обсяг учбового матеріалу, який підлягає засвоєнню, а також цілі та завдання курсу "Іноземна мова" з урахуванням спеціальності студента.

Програма дозволяє створити програмний модуль, щоб забезпечити кредитно-модульну оцінку національної освіти і наблизити її до Болонського процесу. Вважається, що самоосвіта є інтегральною частиною всього курсу і йому приділяється в Програмі особливе значення.

Для викладачів Програма забезпечує сталий критерій оцінювання, ефективну міжнародну інформаційну базу, поглиблене взаєморозуміння зі студентами. В результаті нових курсів більш високий рівень мовленнєвих навичок студентів забезпечить їх мобільність та конкурентну здібність за кордоном.

Робоча навчальна програма з дисципліни "Іноземна мова" (англійська мова) курсу сучасної іноземної мови для професійного спілкування студентів мистецьких вузів, які навчаються за освітньо-професійними програмами підготовки магістрів. Програма є невід'ємною складовою частиною системи безперервної професійної підготовки фахівців в Україні.

МЕТА І ЗАВДАННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Основні цілі викладання іноземної мови за професійним спрямуванням:

практична: формувати комунікативну, лінгвістичну і соціокультурну компетенції;

когнітивна: формувати когнітивну компетенцію у взаємозв'язку з іншими видами компетенцій;

емоційно-розвиваюча: формувати позитивне ставлення до оволодіння як мовою, так і культурою англomовного світу;

освітня: розвивати у студентів здатність до самооцінки і самовдосконалення, що допоможе їм успішно завершити курс вищої освіти і стане передумовою їх наступного професійного росту;

професійна: формувати професійну компетенцію шляхом ознайомлення їх з різними аспектами професійної іноземної мови та залучення до виконання професійно орієнтованих завдань;

виховна: виховувати і розвивати почуття самосвідомості; формувати вміння міжособистісного спілкування, необхідні для повноцінного функціонування як у навчальному середовищі, так і за його межами.

Для більш ефективної комунікації з метою розуміння структури навчальної дисципліни та засвоєння матеріалу використовується електронна пошта, Google meet, Zoom.

Перелік тем

1. Перфектний інфінітив. Форми. Вживання. Приклади. Розмовна тема "From the history of Ukrainian Music".
2. Переклад речень з модальними дієсловами та перфектним інфінітивом. Розмовна тема " M. Grinchenko as Famous Scientist and Composer".
3. Англійські ідіоми Розмовна тема "I. Kotlyarevskyi as a Talented Scientist".
4. Лексика. Ідіоми з дієсловом "Get". Розмовна тема "Досягнення фортепіанної української школи".
5. Англійські ідіоми про транспорт з перекладом і прикладами. Розмовна тема "Composer's art".
6. Ідіоми зі світу бізнесу в англійській мові. Розмовна тема "A. Vedel and his creativity".
7. Idiom: a manner of speaking that is natural to native speakers of a language. Розмовна тема "A. Vedel and his creativity".
8. Writing about personal experience. Розмовна тема "Творча спадщина В.Сільвестрова".
9. Figures of Speech (Stylistic Devices). Розмовна тема "І. Карабиць як геніальний арт менеджер".
10. Starting and finishing emails. Formal English. Розмовна тема "Б. Лятошинський і його вплив на розвиток української музики 20-го століття".
11. Specific writing skills. Розмовна тема "Творча спадщина Б. Лятошинського".
12. How to write a motivation letter. Розмовна тема "R. Glier's contribution to music".
13. Interesting facts about English. Розмовна тема "Ye. Stankovych's contribution to music art".
14. Vocabulary and its Importance in Language Learning. Розмовна тема "V. Horovyts and Ukraine".
15. Initial discussion of the idea - Speaking: discussion, negotiation, summarizing. Listening: for gist, for detail, for attitudes. Розмовна тема. "G. Beklemyshev". Модульна контрольна робота.
16. Definition of the project objective, presenting and evaluating ideas. Розмовна тема "Heinrich Neuhaus".
17. Speaking: accounting for and sustaining views, providing relevant explanations and arguments, suggesting ideas, summarizing. Writing: to outline ideas. Розмовна тема "Outstanding performers and composers of Ukrainian school".
18. Doing basic research around topic: Collecting data Processing and analyzing data. Recording information gathered. Розмовна тема "Musical traditions preserved in the work of some outstanding artists of Ukraine".

19. Organisation of materials - shaping ideas and processed information into project form discussing proposal document. Розмовна тема "Modern Ukrainian Organ School".
20. Project presentation. Discussing process and results. Розмовна тема "The achievements of contemporary musical art and glorified names".
21. Conclusions - How to do detailed descriptions and presentations on a wide range of study and specialism-related topics, expanding and supporting ideas with relevant examples. Розмовна тема "Violin performance in the world".
22. Write an essay on musical performances or outstanding composers. To obtain information, ideas and opinions, with a large degree of independence, from a range of study and specialism-related sources, understanding terminology and abbreviations, and using reference sources selectively.
23. Reading: to work out the skills to identify the content and relevance of new items, articles and reports on a wide range of study- and specialism-related topics. Текст "D. Bertie as a performer and teacher".
24. To understand articles and reports concerned with contemporary issues within my academic and professional area, identify the author's position and the most relevant abstracts. To understand the essential meaning of correspondence related to my academic or professional field. Розмовна тема "Pedagogical and concert activity of famous musicians".
25. Spoken Production to give clear, detailed descriptions and presentations on a wide range of study-and specialism-related topics, expanding and supporting ideas with relevant examples. Розмовна тема "Cello schools in Ukraine"
26. Spoken Production. To give detailed presentations on the main points of specialism-related topics, using appropriate terminology. Розмовна тема "Milestones of Kyiv Viola School".
27. Spoken Production. To take a series of follow-up questions after a presentation with a degree of fluency and spontaneity. Розмовна тема "Outstanding Artists of the Viola School".
28. Spoken interaction. To make the ideas and opinions on academic and specialism-related topics by providing relevant explanations, arguments and comments convincingly in both formal and informal discussion. Модульна контрольна робота.
29. Professional communication. Task fulfillment: organizing both what is said, and how it is said, with regard to quantity, quality, relevance and clarity of information. Розмовна тема "Double Bass School".
30. Accuracy and appropriateness of language use; range of vocabulary and grammatical structures specified for the study level. Розмовна тема "The Performance School of Wind and Percussion Instruments".
31. Interactive communication: the learner's ability to take an active part in the development of discourse. Turn-taking and sustaining interaction (initiating and responding appropriately). Розмовна тема "Folk Instruments". Модульна контрольна робота.
32. Writing. To master writing business and professional letters, highlighting the personal significance of events and experiences in academic and professional life. Розмовна тема "Outstanding figures of folk instruments performing school".

33. Writing study- and specialism-related essays, which develop an argument: giving reasons in support of or against a particular point of view, explaining the advantages and disadvantages of various options. Розмовна тема "Famous Button Accordion Players".
34. Understanding and writing resume, accompanying letters, recommendations. Planning activities and tasks. Presentation and transmission of information. Providing and receiving feedback. Розмовна тема «The Solo Singing».
35. Before a conference, meeting, discussion; during a conference, meeting, discussion; after a conference, meeting, discussion. Розмовна тема "Presenting the Chairs of Solo Singing of Different Musical Academies".
36. Professional and academic issues; Locating information in various sources; Speaking and writing for academic purposes; Form-filling (e.g. to apply for a course abroad, etc.). Розмовна тема "Ev. Myroshnychenko's Debut on the Opera Stage".
37. Sequencing and linking ideas; Recommended exponents: Firstly ... , secondly ... , thirdly - Then ... next... finally/lastly ... - Let's move /go onto ...Let me turn now to ...- It may result in ... Розмовна тема: "Opera Symphony Conducting". Модульна контрольна робота.
38. Describing and analyzing performance and ending a presentation: In conclusion, To conclude, As you can see, there are some very good reasons ... Handling questions Avoiding giving an answer.
39. Perhaps we could deal with that later. Can we talk about that another time? I'm afraid that's not my field. I don't have the figures with me. I'm sure Mr X could answer that question. That's interesting, but I'd prefer not to answer that today. I'm afraid I'm not the right person to answer that. Could we leave that till later? I'm not sure this is the right place/time to discuss this particular.

Форми та технології навчання

Практичні заняття, самостійна робота, презентації

Навчальні ресурси

Усі необхідні для вивчення навчальної дисципліни основні та додаткові матеріали надсилаються у відповідну групу MOODLE.

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід оцінювання	Всього %
1.	Участь у обговореннях та доповнення на практичних заняттях	15
2.	Презентація за обраною тематикою	5
3.	Самостійна робота в аудиторії	10
4.	Модульна контрольна робота	20

5.	Залік	50
	Всього	100

Критерії оцінювання знань студентів

“Відмінно” ставиться, якщо:

1. Літературний переклад англійського тексту за фахом зроблений з використанням ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови.
2. Показане вміння вільно читати англійський текст і детально розуміти складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості, вільно розпізнавати повний комплекс термінології з академічної чи професійної галузі, майже не звертаючись до додаткових коментарів та роз’яснень.
3. Переклад речень з рідної мови на англійську виконаний без помилок з урахуванням всіх граматичних та лексичних правил.
4. виявлено вміння компетентно підтримувати усне спілкування на широке коло професійно-орієнтованих тем.

“Добре” ставиться, якщо:

1. Літературний переклад англійського тексту за фахом зроблений без використання ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови.
2. Показано вміння читати англійський текст, але не повно розуміти складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.
3. Переклад речень з рідної мови на англійську виконаний з помилками в простих граматичних та лексичних зворотах.
4. Проявлено вміння усно спілкуватися тільки на вузько-професійно-орієнтовані.

“Задовільно” ставиться, якщо:

1. Переклад англійського тексту за фахом зроблений не літературно, а дослівно без використання ефективних мовних засобів і зворотів рідної мови.
2. Показано вміння читати англійський текст, але не повністю його розуміти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.
3. Переклад речень з рідної мови на англійську виконаний з помилками за основними граматичними та лексичними правилами.
4. Не проявлено вміння усно спілкуватися на професійні теми.

“Незадовільно” ставиться, якщо:

1. Переклад англійського тексту за фахом зроблений без розуміння його змісту.
2. Показано повне нерозуміння англійського тексту за фахом.
3. Переклад речень з рідної мови на англійську виконаний з великою кількістю помилок.
4. Не проявлено вміння елементарно усно спілкуватися на професійні теми.

Інклюзивне навчання

Навчальна дисципліна може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Позааудиторні заняття

Передбачається у межах вивчення навчальної дисципліни участь студентів у міжнародних та вітчизняних конференціях, конкурсах творчих робіт, круглих столів

КАФЕДРА МОВ

ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ

(НІМЕЦЬКА МОВА)

Освітній ступінь	бакалавр	<table border="1"><tr><td>Курс</td><td>3, 4</td></tr><tr><td>Семестр</td><td>5-8</td></tr></table>	Курс	3, 4	Семестр	5-8				
Курс	3, 4									
Семестр	5-8									
Спеціальність	034 Культурологія									
Освітня програма	Музична культурологія									
Статус	Вибіркова	<table border="1"><tr><td>ECTS</td><td>13</td></tr><tr><td>Годин</td><td>390</td></tr><tr><td>Практичні заняття</td><td>132</td></tr><tr><td>Самостійна робота</td><td>258</td></tr></table>	ECTS	13	Годин	390	Практичні заняття	132	Самостійна робота	258
ECTS	13									
Годин	390									
Практичні заняття	132									
Самостійна робота	258									
Семестровий контроль	Залік /6-й семестр/ залік /8-й семестр/									

Інформація про викладача

ПІБ	Лисенко Л. В., кандидат культурології, доцент кафедри мов Національної музичної академії України імені П. І. Чайковського
e-mail	lysenko.agapi@gmail.com

Анотація навчальної дисципліни

Освіта - стратегічна основа розвитку особистості, суспільства, нації й держави, запорука майбутнього, її політичної, соціально-економічної, культурної та наукової організації. Вона є засобом відтворення й нарощування інтелектуального, духовного потенціалу народу, виховання патріота і громадянина, дієвим чинником модернізації суспільства, зміцнення авторитету держави на міжнародній основі.

В цьому аспекті вивчення іноземної мови є складовою частиною загального завдання підготовки кваліфікованих фахівців для України. Мотивацією вивчення іноземної мови у вузах мистецтв є професійна потреба для студентів, які мають спілкуватися з іноземцями при виїзді

за кордон на фестивалі, конкурси, концерти та при зустрічах з ними в нашій країні. Також багато сучасних фахових текстів, досліджень з музикології, виконавського мистецтва, музичних історичних есе, які використовуються для написання змістовних курсових, дипломних, магістерських праць, опубліковано різними іноземними видавництвами, і студентам потрібен достатній рівень знання іноземної мови, для опрацювання іншомовні джерела з метою одержання необхідної інформації. Саме тому однією з головних особливостей вивчення іноземної мови у немовному вузі є професійно-орієнтований характер, що знаходить своє відображення в учбових цілях та змістовому наповненні навчальних програм.

Кваліфікаційні характеристики випускників вищої школи передбачають високу фахову підготовку, високу загальну культуру та володіння однією з іноземних мов. Володіння іноземною мовою стало необхідною передумовою постійного зростання обміну інформацією і розвитку всебічних зв'язків між багатьма країнами світу. Якщо зараз немає можливості збільшити кількість учбових годин на викладання іноземної мови, то принаймні треба чітко визначити в програмі обсяг учбового матеріалу, який підлягає засвоєнню, а також цілі та завдання курсу " Іноземна мова" з урахуванням спеціальності студента.

Програма дозволяє створити програмний модуль, щоб забезпечити кредитно-модульну оцінку національної освіти і наблизити її до Болонського процесу. Вважається, що самоосвіта є інтегральною частиною всього курсу і йому приділяється в Програмі особливе значення.

1. МЕТА І ЗАВДАННЯ ДИСЦИПЛІНИ

1.1. Метою програми курсу „Іноземні мови для вищих навчальних закладів мистецтв" є практичне оволодіння мовою в обсязі програми, яке забезпечує майбутньому спеціалісту можливість здобувати потрібну інформацію з іноземних інформаційних джерел, опрацювати та використовувати її відповідно до своїх професійних потреб, а також вести нескладну бесіду іноземною мовою в можливих побутових і професійних ситуаціях. В процесі досягнення цієї мети реалізуються також поставлені цією програмою освітні, когнітивні, виховні та соціально-культурні завдання.

1.2. По закінченню курсу навчання студент повинен :

- оволодіти мовою на досить високому рівні, який включає вміння розуміти прочитане, усно або письмово перекладати, складати анотацію, реферувати текст за фаховою тематикою;
- висловлювати свої думки, а також провести бесіду в обсязі словникового запасу, вивченого протягом академічного часу, затвердженого для курсу вивчення мови;
- ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування;
- висловлювати думки з необхідним ступенем деталізованості й тематичної складності, демонструючи достатнє володіння прийомами структурної побудови тексту, засобами поєднання та цілісності на суперсинтаксичному рівні;
- одержати достатню комунікативну та професійно-орієнтовану підготовку до подальшої самостійної роботи з мовним матеріалом для забезпечення своїх освітніх запитів.

Програмою передбачаються практичні заняття. Під час проведення практичних занять студенти опрацюють навички та вміння найбільш властиві для ефективного вивчення іноземної мови з оглядом на майбутню фахову діяльність. Основні складові частини курсу: **аудіювання, усне мовлення, читання, письмо, переклад.**

Для більш ефективної комунікації з метою розуміння структури навчальної дисципліни та засвоєння матеріалу використовується електронна пошта, Google meet, Zoom.

Перелік тем

1.	Граматичний матеріал: Фонетичний курс (повторення). Нарис історії німецької мови Головні риси аналітичних та синтетичних мов. Слово в лексичній системі німецької мови. Лексичний матеріал: Begrüßung und Abschied, Modelle zur Konversation. Redemittel und Redewendungen.
2.	Граматичний матеріал: Займенник (Pronomen) Особові займенники (Personalpronomen). Лексичний матеріал: Bekanntschaft, Familienmitglieder, Verwandte, Bekannte, Modelle zur Konversation.
3.	Граматичний матеріал: Дієслово (Класифікація) Відмінювання дієслів (das Verb (Klassifikation) (Konjugation der Verben). Лексичний матеріал: Studium, Tagesablauf, Studienplan, Studiumsrichtungen an der Musikakademie, Teilnahme an dem Konzertleben der Stadt.
4.	Граматичний матеріал: Означений та неозначений артикль (bestimmte und unbestimmte Artikel). Відмінок (der Kasus). Відмінювання артиклю (Deklination des Artikels). Лексичний матеріал: Teilnahme an dem Konzertleben der Stadt.
5.	Граматичний матеріал: Іменник. Відмінювання іменників.(Substantiv. Deklination des Substantivs). Утворення множини. Лексичний матеріал: Erlernen der Fremdsprachen, Deutschunterricht, Redemittel und Redewendungen.
6.	Граматичний матеріал: Відмінювання особових займенників (Deklination der Personalpronomen). Лексичний матеріал: Freundschaft, Bekanntschaft, Unterhaltungsgabe, Treffen, Zusammenkunft, Rendezvous, Stelldichein, Modelle zur Konversation.
7.	Граматичний матеріал: Порядок слів в реченні. Заперечення. (Die Wortfolge im Satz). (Negation.) Лексичний матеріал: Freizeitgestaltung, Hobbys, Haushalt, Wohnung, Modelle zur Konversation.
8.	Граматичний матеріал: Присвійні займенники. Відмінювання присвійних займенників (Possessivpronomen; Deklination der Possessivpronomen). Лексичний матеріал: Orchesterwesen, Orchesterspieler, Dirigent, Musikinstrumentengruppen, Probeveranstaltung, Musikwerke, Modelle zur Konversation.
9.	Граматичний матеріал: Вказівні займенники (Demonstrativpronomen). Лексичний матеріал: Orchestertypen, Repertoire, Opernhaus, Philharmonie, Musikhochschulen.
10.	Граматичний матеріал: Зворотні дієслова (Reflexive Verben). Лексичний матеріал: Ausländerfreundlichkeit, Auslandsaufenthalt, Anrede, Modelle zur Konversation. Redemittel und Redewendungen.

11.	Граматичний матеріал: Дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами (Trennbare Verben, Untrennbare Verben). Лексичний матеріал: Zeit, Monate, Jahreszeiten, Modelle zur Konversation. Redemittel und Redewendungen.
12.	Граматичний матеріал: Стан (der Modus / die Aussageweise). Наказовий стан (Der Imperativ). Лексичний матеріал: die Kunst und die Künstler, Theater, Museum, Ausstellung, Bibliothek, Modelle zur Konversation.
13.	Граматичний матеріал: Перехідні та неперехідні дієслова (Transitive und intransitive Verben). Лексичний матеріал: Gastspielreise, Wettbewerb, Fragebogen, Personalien, Staatsangehörigkeit, Pass.
14.	Граматичний матеріал: Утворення множини іменників. Питальні займенники (Interrogativpronomen). Лексичний матеріал: Reise, Bahnhof, Flughafen, Fahrkarten, Abfertigung, Anmeldung, Grenze, Dienstreise, Urlaub, Währung, Landeskundliche Information.
15.	Граматичний матеріал: Прикметник (Das Adjektiv). Відмінювання прикметників (Deklination des Adjektivs). Лексичний матеріал: Orchester- und Chorleitung, Dirigentenpraktikum, Terminologie, Tempo, Modelle zur Konversation.
16.	Граматичний матеріал: Неозначені, заперечні та безособові займенники (Indefinite, verneinende und unpersonliche Pronomen). Лексичний матеріал: Landeskundliche Information über Deutschland und die Ukraine (Staat, Recht, Politik).
17.	Граматичний матеріал: Імперфект / Претерит (Imperfekt / Präteritum). Таблиця неправильних дієслів (Tabelle der unregelmäßigen Verben). Лексичний матеріал: Erstaufführung, Publikum, Drehbuch des Stückes, Modelle zur Konversation. Redemittel und Redewendungen.
18.	Граматичний матеріал: Дієприкметник (Partizip). Лексичний матеріал: Analyse der Aufführung, Anmerkungen, Reaktion der Zuschauer, Modelle zur Konversation.
19.	Граматичний матеріал: Перфект (Perfekt) Утворення перфекту з допоміжними дієсловами „haben“ та „sein“ (Bildung des Perfekts mit „haben“ oder „sein“). Лексичний матеріал: Einkaufen in Deutschland, Dienstleistungen, Fachgeschäfte (Notengeschäfte), Farben.
20.	Граматичний матеріал: Футурум I (Futurum I). Лексичний матеріал: Zukunftspläne, Weiterbildung, Karriere, Aussichten, Strebertum und Talent, Arbeit, Berufssphäre, Modelle zur Konversation.
21.	Граматичний матеріал: Модальні дієслова (Modalverben). Лексичний матеріал: Theatergebäude, Theaterberufe, Theaterbesuch, Bühnenbild, Spielplan, hinter den Kulissen, Kasse, Garderobe, Modelle zur Konversation.
22.	Граматичний матеріал: Футурум II (Futurum II). Лексичний матеріал: Berufung, Berufsorientierung, Bewerbung, fachliche Qualifikation, berufliche Eignung, die bedeutendsten Musikpersönlichkeiten und ihre berufliche Arbeit, Modelle zur Konversation.
23.	Граматичний матеріал: Плюсквамперфект (Plusquamperfekt) Лексичний матеріал: Landeskundliche Information. Deutschsprachige Länder: Österreich, die Schweiz, Liechtenstein (Sprache, Nationalcharakter, Land, Internationale Beziehungen).

24.	Граматичний матеріал: Числівник (das Zahlwort / das Numerale). Лексичний матеріал: Daten, Zeitperiode, Epochen, Zeitalter, Uhrzeit, Zeitvergleichstabelle für europäische Länder, Modelle zur Konversation. Redemittel und Redewendungen.
25.	Граматичний матеріал: Предикативні звороти можливості та повинності: Конструкції haben+zu+Infinitiv та sein+zu+Infinitiv Infinitiv I та Infinitiv II. Лексичний матеріал: Literatur, Dichtung, Komposition, Kunst und Wissenschaft, Landeskundliche Information.
26.	Граматичний матеріал: Означення (das Attribut). Лексичний матеріал: Gesellschaftsbeziehungen, Status, soziale Ungerechtigkeit, Charaktereigenschaften, Erziehung, Benehmen.
27.	Граматичний матеріал: Поширене означення (Erweiterte Attribut). Лексичний матеріал: Deutsche Komponisten verschiedener Epochen (Lebenslauf, Musikstile), moderne Musik.
28.	Граматичний матеріал: Службові частини мови (die Dienstwörter). Прийменники (die Präpositionen, die Verhältniswörter) Сполучники (Konjunktionen, Bindewörter). Частки (Partikeln) Керування прийменників. Ukrainische Komponisten, russische Romantik.
29.	Граматичний матеріал: Прийменники з подвійним керуванням. Прийменники, які керують давальним та знахідним відмінком (Präpositionen mit dem Akkusativ und Dativ). Лексичний матеріал: Landeskundliche Kommentar, soziale Versicherung, Lohn, Stipendium.
30.	Граматичний матеріал: Пасивний стан (Das Passiv). Лексичний матеріал: Sakramentale Musik, Messe, Liturgische Musik, Requiem oder Seelenmesse, meditative Musik.
31.	Граматичний матеріал: Пасив з модальними дієсловами (Passiv mit Modalverben). Лексичний матеріал: Weltorganisationen, EU, Musikverbände.
32.	Граматичний матеріал: Пасив стану або результативний пасив. (Zustandspassiv sein+ P II). Лексичний матеріал: Wohnen in Deutschland, Förderung und Stärkung der Familie, Landeskundliche Information.
33.	Граматичний матеріал: Ступені порівняння (der Komparativ). Лексичний матеріал: Lebensbedingungen, Wohnumwelt, Lebensniveau, Erwerbstätigkeit. Лексичний матеріал: Anrede, Schreiben, Geschäftsbrief, Botschaft, Aufruf, Anfrage, Redewendungen.
34.	Граматичний матеріал: Субстантивовані прикметники (Substantivierte Adjektive). Лексичний матеріал: Kulturelle Angelegenheiten, Kulturaustausch, Bilaterale kulturpolitische Zusammenarbeit.
35.	Граматичний матеріал: Герундив (конструкція партіцип I з zu). Лексичний матеріал: Deutsche Realien, Alltag.
36.	Граматичний матеріал: Кон'юнктив. Konjunktiv. Лексичний матеріал: Meine Zukunftspläne
37.	Граматичний матеріал: Граматичний матеріал: Konjunktiv I. Лексичний матеріал: Zukunft und Vergangenheit. Überblicke.
38.	Граматичний матеріал: (Konjunktiv II). Würde-форма.

Форми та технології навчання

Практичні заняття, самостійна робота, презентації

Навчальні ресурси

Усі необхідні для вивчення навчальної дисципліни основні та додаткові матеріали надсилаються у відповідну групу MOODLE.

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід оцінювання	Всього %
1.	Участь у обговореннях та доповнення на практичних заняттях	15
2.	Презентація за обраною тематикою	5
3.	Самостійна робота в аудиторії	10
4.	Модульна контрольна робота	20
5.	Екзамен (залік)	50
	Всього	100

Критерії оцінювання знань студентів

“Відмінно” ставиться, якщо:

1. Літературний переклад німецького тексту за фахом зроблений з використанням ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови.
2. Вільне читання німецького текст і повне розуміння з матеріалу курсу та фахової спрямованості, володіння повним комплексом термінології з академічної чи професійної галузі, майже не звертаючись до додаткових джерел.
3. Переклад речень з рідної мови на німецьку виконаний без помилок з урахуванням всіх граматичних та лексичних правил.
4. Вміння компетентно підтримувати усне спілкування на широке коло професійно-орієнтованих тем.

“Добре” ставиться, якщо:

1. Літературний переклад німецького тексту за фахом зроблений без використання ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови.
2. Вміння читати німецький текст, але не повне розуміння складних тем з курсу та фахової спрямованості без достатніх знань термінології.
3. Переклад речень з рідної мови на німецьку виконаний з помилками в простих граматичних та лексичних зворотах.

4. Проявлено навички усного спілкування на вузько-професійно-орієнтовані.

“Задовільно” ставиться, якщо:

1. Переклад німецького тексту за фахом зроблений не літературно, а дослівно без використання ефективних мовних засобів і зворотів рідної мови.
2. Показано вміння читати німецький текст, але не повністю його розуміти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.
3. Переклад речень з рідної мови на німецьку виконаний з помилками за основними граматичними та лексичними правилами.
4. Не проявлено вміння усно спілкуватися на професійні теми.

“Незадовільно” ставиться, якщо:

1. Переклад німецького тексту за фахом зроблений без розуміння його змісту.
2. Повне нерозуміння німецького тексту за фахом.
3. Переклад речень з рідної мови на німецьку виконаний з великою кількістю помилок.
4. Не проявлено вміння елементарно усно спілкуватися на професійні теми.

Інклюзивне навчання

Навчальна дисципліна може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Позааудиторні заняття

Передбачається у межах вивчення навчальної дисципліни участь студентів у міжнародних та вітчизняних конференціях, конкурсах творчих робіт, круглих столів.

КАФЕДРА МОВ

Іноземна мова (Французька мова)

Освітній ступінь	бакалавр	<table border="1"><tr><td>Курс</td><td>3,4</td></tr><tr><td>Семестр</td><td>5,6,7,8</td></tr></table>	Курс	3,4	Семестр	5,6,7,8				
Курс	3,4									
Семестр	5,6,7,8									
Спеціальність	034 Культурологія									
Освітня програма	Музична культурологія									
Статус	Вибіркова	<table border="1"><tr><td>ECTS</td><td>13</td></tr><tr><td>Годин</td><td>390</td></tr><tr><td>Практичні заняття</td><td>132</td></tr><tr><td>Самостійна робота</td><td>258</td></tr></table>	ECTS	13	Годин	390	Практичні заняття	132	Самостійна робота	258
ECTS	13									
Годин	390									
Практичні заняття	132									
Самостійна робота	258									
Семестровий контроль	Залік /6-й семестр/ залік /8-й семестр/									

Інформація про викладача

ПІБ	Набокова Наталія Миколаївна Старший викладач
Профіль викладача	https://scholar.google.com/citations?authuser=1&user=dlKYXnAAAAAJ
e-mail	teresa_fr@ukr.net

Анотація навчальної дисципліни

Зрушення в соціальній, політичній та економічній сферах життя сучасної України зумовило необхідність модернізації системи вищої освіти з метою інтеграції до європейського освітянського співтовариства. Конкуренентоспроможність дипломованих сучасних фахівців різних галузей у межах євро простору передбачає не тільки високий ступінь фахової підготовки, але і володіння іноземними мовами на рівні, достатньому для ефективного спілкування відповідно до комунікативних потреб. Таким чином, вивчення мов у вищому навчальному закладі стає однією з найважливіших складових частин навчального процесу в ході формування кваліфікованого фахівця. Оволодіння студентами іноземною мовою сприяє розвитку в них здібностей використовувати її як інструмент спілкування в діалозі культур і цивілізацій сучасного світу, вона розглядається як засіб між особистою взаємодією в умовах багатонаціонального і полікультурного світового простору.

Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета викладання французької мови на неспеціальних факультетах полягає в тому, щоб студенти практично оволоділи мовленнєвими навичками для реалізації своїх комунікативних намірів у сфері побутового а також професійного спілкування, вміли перекладати, анотувати і реферувати спеціальні тексти за фахом відповідно до профілю своєї майбутньої спеціалізації. В процесі досягнення цієї мети реалізуються також загальноосвітні, когнітивні, освітні та виховні завдання.

Вправи та завдання мають залучати студентів до користування іноземною мовою в умовах, наближених до природного спілкування щодо теми розмови, або ставити перед студентами проблеми, для розв'язання яких необхідно спілкуватися між собою іноземною мовою.

Для міцного засвоєння всього лексико-граматичного матеріалу всі компоненти навчання організовані циклічно та послідовно. Це надає можливість ефективно і гнучко використовувати мовленнєві навички в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування.

Програмою передбачаються практичні заняття. Основні складові частини курсу : **письмо, читання, переклад, аудіювання, усне мовлення.**

Програма курсу виконується під час аудиторних занять та під час самостійної роботи студентів.

Завдання дисципліни полягає в навчанні, розвитку та удосконаленні різних видів мовленнєвої діяльності, аудіювання, говоріння, діалогічного мовлення, читання, письма та перекладу.

Навчання різних видів мовленнєвої діяльності включає в себе засвоєння:

- фонетичних норм іноземної мови;
- граматичного матеріалу іноземної мови;
- лексичних одиниць, знання яких забезпечує студентам можливість вести бесіду з фаху та одержувати інформацію з іноземних письмових та усних джерел;
- лексико-граматичного мінімуму забезпечення та мовно-комунікативного рівня проведення презентацій;
- лінгвістичних методів аналітичного опрацювання іншомовних джерел;
- роботи з електронними іншомовними джерелами;

Навчання перекладу як важливого засобу оволодіння мовним матеріалом і різними видами мовленнєвої діяльності включає в себе оволодіння:

- елементами усного перекладу інформації іноземною мовою в процесі ділових контактів, ділових зустрічей, нарад.
- основами перекладу професійно-орієнтованих іншомовних джерел. Тематика текстів для читання та перекладу співвідноситься з тематикою для усного мовлення.

Після закінчення курсу французької мови студенти повинні уміти спілкуватися на широке коло загальносуспільних та професійно - орієнтованих тем, сформулювати чіткий, добре складений опис чи презентацію за складною тематикою, розширюючи та підтримуючи певний комунікативний рівень, володіти висловами заперечення відповідно до тематики діалогічного мовлення, працювати з оригінальною літературою, зробити розширене повідомлення, яке стосується майбутньої професійної діяльності, розуміти ускладнені наукові тексти з іншомовних джерел, розпізнавати повний комплекс термінології із академічної чи професійної галузі, компетентно підтримувати усне спілкування на широке коло загальносуспільних та професійно-орієнтованих тем.

Для більш ефективної комунікації з метою розуміння структури навчальної дисципліни та засвоєння матеріалу використовується електронна пошта, Google meet, Zoom.

Перелік тем

Тема 1. Ma vocation musicale.

Граматики: Артикль неозначений та означений, частковий, злитий, невживання артикля.

Тема 2. Ma formation musicale à l'Académie Nationale de Kiyv.

Граматики: Безособовий зворот il y a. Три групи дієслів. Присвійні прикметники: mon, son, ma, sa, votre, mes, ses vos. Злиття означеного артикля з прийменником à. Відмінювання у теперішньому часі дієслів I-ї групи. Відмінювання дієслів третьої групи в теперішньому часі дійсного способу: dire, faire, devoir, prendre, traduire, finir. Утворення наказового способу.

Тема 3. Gabriel Fauré, directeur du Conservatoire de Paris.

Граматики: Займенникові дієслова. Наказовий спосіб займенникових дієслів. Список найчастотніших займенникових дієслів. Відмінність значення дієслів connaître, savoir, savoir faire qch. Безособові дієслова. Займенник on.

Тема 4. Jean-Baptiste Lully.

Граматика: Відмінювання дієслів другої групи в теперішньому часі дійсного способу. Відмінювання дієслів третьої групи *dire, faire, devoir, prendre, traduire, finir, lire, pouvoir, savoir, connaître, vivre*.

Pronoms interrogatifs.

Дієслова та прийменники: *oublier de faire qch, demander qch à qn, demander à qn de faire qch, se dépêcher de faire qch, s'intéresser à qn, à qch, s'occuper de qn, de qch*.

Тема 5. La reforme de l'opéra de Gluck.

Граматика: Питальні речення. Запитання до підмета. Запитання до прямого додатку. Запитання до непрямого додатку. Питальний прикметник *quel*. Відмінність значення дієслів *aller, venir, venir de, venir avec, marcher*.

Тема 6. L'opéra français.

Граматика: Особові придієслівні займенники. Безособові дієслова. *Futur immédiat*.

Тема 7. Le réalisme et l'impressionisme. Граматика: Утворення *participe passé* від дієслів I, II, III групи. Таблиця *participe passé* деяких дієслів III групи. Вживання *participe passé* для утворення складних часів, для вираження ознаки, якості предмета.

Узгодження *participe passé* з родом та числом іменника, до якого він відноситься.

Passé composé. Утворення *Passé composé* з дієсловом *avoir*.

Тема 8. L'opéra comique.

Граматика: Множина прикметників. Правила утворювання множини прикметників. Відмінювання дієслів III групи: *descendre, recevoir, sortir, venir, voir, vouloir*. Дієслова та прийменники: *se diriger (vers); s'adresse à qn; s'approcher de qn, de qch; être sûr de qn, de qch; changer qch pour (contre) qch; changer de qch; penser qch de qn, de qch*.

Тема 9. L'opéra du XX siècle.

Граматика: *Passé composé* дієслів, що відмінюються з *être*. Правило узгодження *participe passé* дієслів, що відмінюються з *être*. Місце особових придієслівних займенників-додатків у складних часах.

Тема 10. Berlioz. Symphonie fantastique.

Граматика: Особові займенники *en, y*. Займенник *en*, який замінює 1) прямий додаток з неозначеним або частковим артиклем; 2) іменник - додаток з прийменником *de* в заперечному реченні; 3) іменник - непрямий додаток до дієслова з прийменником *de*; 4) іменник, якому передують кількісний прислівник. Особовий займенник *y*, що замінює іменник-підмет у функції непрямого додатка, приєднаного до дієслова прийменником *à*. Місце займенників *en, y*, їх вживання у якості прислівників: звідти; туди, там.

Тема 11. Saint-Saëns. Symphonie avec orgue.

Граматика: складні відносні займенники, відносний займенник *dont*; складні питальні займенники.

Тема 12. Bizet. Symphonie symphonie en ut majeur.

Граматика: Особові самостійні наголошені займенники: *moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles, soi*. Особливості їх вживання. Дієслова з прийменником *à* + іменник означаючий живу істоту. Вказівні займенники: *celui-ci, celle-ci, celui-là, celle-là, ceux-ci, celles-ci, ceux-*

là, celles-là. Незмінювані форми : ce, ceci, cela, ça. Пасивна форма: теперішній та минулий час. Утворення та вживання у реченнях.

Тема 13. Debussy. Image pour orchestre.

Граматика: Imparfait. Утворення, вживання. Вживання imparfait після умовного si для вираження поради, пропозиції. Інфінітивний зворот. Переклад інфінітивного звороту в українській мові. Порівняльний аналіз вживання imparfait та passé composé.

Тема 14. Ravel. Le tombeau de Couperin.

Граматика: Mise en relief c'est ...qui, ce sont ... qui ; c'est...que, ce sont...que. Форми виділення членів речення, які виражені придієслівними займенниками: c'est moi qui (que)...; c'est toi qui (que) ...; c'est lui(elle)qui (que)...; c'est nous qui (que)...; c'est vous qui (que); ce sont eux (elles) qui (que). Особливості вираження підсилювального звороту при перекладі на українську мову.

Тема 15. Rameau. Musique de chambre. Pièces en concert.

Граматика: Gérondif як незмінна дієслівна форма. Правило утворення. Дієслова, які мають особливу форму gérondif. Значення gérondif при перекладі на українську мову. Gérondif + прислівник tout. Український дієприслівник в заперечній формі = sans + infinitif. Gérondif займенникових дієслів.

Тема 16. Poulenc. Bestiaire ou le cortège d'Orphée.

Граматика: Утворення Participe passé composé, переклад на українську мову. Не вживання форми étant дієслів, що відмінюються з être. Збереження форми étant в займенникових дієсловах.

Proposition participe absolue. Введення Proposition participe absolue сполучниками aussitôt (як тільки), à peine (ледве), une fois (після того як).

Тема 17. L'orchestre de l'Opéra de Paris.

Граматика: Plus-que-parfait. Утворення та вживання Plus-que-parfait. Пасивна форма, коли дієслово стоїть у Présent, Imparfait, Passé composé, Futur simple. Вживання у пасивній конструкції прийменників par, de. Невживання у пасивній формі часткового та означеного артикля після прийменника de. Займенникові дієслова з пасивним значенням.

Тема 18. Musique traditionnelle ukrainienne.

Граматика: Утворення та вживання майбутнього простого часу Futur simple. Дієслова третьої групи, які змінюють свою основу у Futur simple.

Тема 19. Musique classique ukrainienne.

Граматика: Підрядне умовне речення, що приєднується за допомогою сполучника si до головного речення. Для позначення майбутньої дії у французькому реченні в підрядному після si вживається Présent. Схема: si + présent + futur simple.

Тема 20. Musique actuelle ukrainienne.

Граматика: Вживання умовного способу. Дві форми умовного способу: conditionnel présent, conditionnel passé. Утворення conditionnel présent та conditionnel passé. Вживання conditionnel présent у незалежному реченні для вираження побажання, припущення, ввічливого прохання. Conditionnel présent у складному реченні після si. Утворення conditionnel passé.

Тема 21. Création de Dmytro Bortniansky

Граматика: Вживання conditionnel passé в незалежному для позначення дії, яка була можлива, але не відбулася. Вживання conditionnel passé в головному реченні. Узгодження часів умовного способу.

Тема 22. Mykola Leontovych et la source d'un chant traditionnel ukrainien.

Граматика: Futur dans le passé. Узгодження часів дійсного способу. Futur antérieur: утворення та вживання у незалежних реченнях та після quand, lorsque, après que, dès que aussitôt que.

Тема 23. Boris Liatochinski

Граматика: Mode subjocitif. Утворення subjocitif présent дієслів I, II та більшості дієслів III групи. Subjocitif présent дієслів: avoir, être, aller, vouloir, savoir, pouvoir, faire. Вживання mode subjocitif у незалежних реченнях.

Тема 24. Ivan Karabits et son rôle dans la promotion de la musique ukrainienne.

Граматика: Вживання subjocitif présent у підрядних з'ясувальних, що приєднуються сполучником que. Перетворення прямого запитання у непряме.

Тема 25. Valentin Silvestrov.

Граматика: Вживання Subjonctif у підрядних означальних: 1) після неозначених займенників quelqu'un, quelque chose, personne, rien; 2) після іменників з прикметником у найвищому ступені або слів: le seul, l'unique, le premier, le dernier; у обставинних реченнях: 1) після сполучників 1) pour que, afin que; 2) avant que, jusqu'à ce que, en attendant que; 3) de sorte que, de manière que, de façon que; 4) à condition que, pourvu que; 5) bien que, quoique. Утворення та значення Subjonctif passé.

Тема 26. Les Festivals de musique en Ukraine.

«2 jours, 2 nuits de musique nouvelle» d'Odessa, le Festival des Assemblées de Kharkiv, le Kiev Music Fest.

Граматика: Простий минулий час Passé simple. Правила утворення Passé simple. Список дієслів III групи, які мають у Passé simple особливу форму. Граматичні конструкції з запереченням: ne... pas; personne; rien; jamais; nulle part; aucun; ni, ni ...ni. Невживання артикля.

Тема 27. Les interprètes nés en Ukraine.

Граматика: Непряме питання та інверсія підмета. Спонукальне речення у непрякій мові. Присвійні займенники: le mien, le tien, le sien, le nôtre, le vôtre, le leur, їх форми жіночого роду та множини.

Форми та технології навчання

Практичні заняття, самостійна робота, модульні контрольні роботи, презентація

Навчальні ресурси

Усі необхідні для вивчення навчальної дисципліни основні та додаткові матеріали надсилаються у відповідну групу MOODLE.

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід оцінювання	Всього %
1.	Самостійна робота	20
2.	Модульна контрольна робота	10
3.	Презентація досліджень за обраною тематикою	10
4.	Відвідування практичних занять	10
5.	Залік	50
	Всього	100

Критерії оцінювання знань студентів

“Відмінно” ставиться, якщо:

1. Літературний переклад французького тексту за фахом зроблений з використанням ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови.
2. Показане вміння вільно читати французький текст і детально розуміти складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості, вільно розпізнавати повний комплекс термінології з академічної чи професійної галузі, майже не звертаючись до додаткових коментарів та роз'яснень.
3. Переклад речень з рідної мови на французьку виконаний без помилок з урахуванням всіх граматичних та лексичних правил.
4. виявлено вміння компетентно підтримувати усне спілкування на широке коло професійно-орієнтованих тем.

“Добре” ставиться, якщо:

1. Літературний переклад французького тексту за фахом зроблений без використання ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови.
2. Показано вміння читати французький текст, але не повно розуміти складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.
3. Переклад речень з рідної мови на французьку виконаний з помилками в простих граматичних та лексичних зворотах.
4. Проявлено вміння усно спілкуватися тільки на вузько-професійно-орієнтовані теми.

“Задовільно” ставиться, якщо:

1. Переклад французького тексту за фахом зроблений не літературно, а дослівно без використання ефективних мовних засобів і зворотів рідної мови.
2. Показано вміння читати французький текст, але не повністю його розуміти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.
3. Переклад речень з рідної мови на французьку виконаний з помилками за основними граматичними та лексичними правилами.
4. Не проявлено вміння усно спілкуватися на професійні теми.

“Незадовільно” ставиться, якщо:

1. Переклад французького тексту за фахом зроблений без розуміння його змісту.
2. Показано повне нерозуміння французького тексту за фахом.
3. Переклад речень з рідної мови на французьку виконаний з великою кількістю помилок.
4. Не проявлено вміння елементарно усно спілкуватися на професійні теми.

Інклюзивне навчання

Навчальна дисципліна може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Позааудиторні заняття

Передбачається у межах вивчення навчальної дисципліни участь студентів у міжнародних та вітчизняних конференціях, конкурсах творчих робіт, круглих столах тощо.